



New Standards & Editions

B44EP-02

What's New in B44-00, "Safety Code for Elevators" \$100

This special publication helps users in implementing CSA standard B44-00, *Safety Code for Elevators*, by providing a concise guide to the new features of B44-00 compared to B44-94 and ASME standard A17.1-00, *Safety Code for Elevators and Escalators*, including new, changed, and deleted requirements.

This document does not add to the requirements of B44-00, nor does it address all editorial changes.

B659-01, 1st edition

Design for Aging \$50

This guideline provides core principles, guiding concepts, and tools applicable to the design and provision of products, services, and environments (PSEs) that are for use by seniors and those whose abilities are affected by aging.

The guideline may also be applied to designing PSEs for the population at large, in conformance with the objectives of universal design.

The objective of this guideline is to help individuals and organizations in performing the following:

- raising the awareness of how variations in human abilities affect the usability and safety of PSEs
- developing and implementing the practices of design for aging (DFA)
- providing PSEs that improve utility and accessibility, reduce health and safety risks, enhance quality of life, maintain dignity, and promote inclusion.

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-18A-02

Medical Electrical Equipment—Part 2-18: Particular Requirements for the Safety of Endoscopic Equipment. Amendment 1 (Adopted Amendment 1:2000 to IEC 60601-2-18 (1996)) \$25

This document is an amendment to CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-18-01.

Nouvelles parutions en français

PLUS 1156

Systèmes de protection contre les chutes : notions pratiques essentielles 45 \$

Ce manuel présente des informations pratiques et théoriques sur les systèmes d'arrêt de chutes et a été rédigé pour aider les utilisateurs de systèmes d'arrêt de chutes à faire le meilleur usage possible de l'équipement fourni par leurs employeurs pour la sécurité des travailleurs. Le manuel est destiné à aider les travailleurs qui ont reçu une formation en protection contre les chutes et qui appliquent leurs nouvelles connaissances au travail.

Z262.4-00, 2^e édition

Rondelles pour hockey sur glace 35 \$

Cette norme vise les rondelles utilisées pour le hockey sur glace.

La norme énonce les exigences physiques et relatives aux matériaux des rondelles.

Z262.5-00, 1^{re} édition

Protecteurs faciaux pour joueurs de ringuette 40 \$

Cette norme vise les protecteurs faciaux destinés à la ringuette. Le but de la norme est de réduire les blessures au visage des joueurs de ringuette par l'utilisation d'un protecteur facial.

Cette norme énonce certaines exigences minimales obligatoires pour les protecteurs faciaux pour la ringuette en ce qui concerne :

- a) les matériaux de fabrication ;
- b) l'assemblage, le style et la finition ;
- c) les surfaces protégées ;
- d) les exigences optiques ;
- e) la stabilité ;
- f) la résistance aux chocs ;
- g) la résistance à la pénétration ;
- h) la solidité et la durabilité ;
- i) l'étiquetage et le marquage.

Z264.3-98, 2^e édition

Norme sur les étiquettes de médicament apposées par l'utilisateur en anesthésie et en soins intensifs 35 \$

Cette norme vise à faciliter l'identification, par catégorie, des médicaments contenus dans des seringues remplies par l'utilisateur et utilisés en anesthésie et en soins intensifs.



Nouvelles parutions (suite)

La norme Z264.3 énonce les exigences qui s'appliquent à la taille, à la forme, au motif, aux caractères et à la couleur des étiquettes apposées par les médecins traitants, ou sous leur supervision, sur des seringues non étiquetées remplies par les médecins traitants ou leur agent pour permettre l'identification du contenu utilisé en anesthésie et en soins intensifs par catégorie de médicament.

Z314.2-01, 4^e édition

Stérilisation effective à l'oxyde d'éthylène dans les établissements de santé 65 \$

Cette norme énonce les points essentiels d'un programme d'utilisation d'oxyde d'éthylène pour stériliser les fournitures dans les établissements de santé afin d'atteindre un niveau adéquat de stérilité et de réduire au minimum les risques associés à l'utilisation de ces fournitures pour la sécurité des patients, ainsi que pour la santé et la sécurité du personnel. Cette norme s'applique à tous les processus de stérilisation qui font appel à un stérilisateur à l'oxyde d'éthylène conformément aux normes CSA Z314.1 et Z314.9.

Cette norme énonce des exigences visant :

- a) les aires de travail ;
- b) les compétences et la formation du personnel ;
- c) la préparation et l'emballage des dispositifs médicaux nécessitant une stérilisation ;
- d) le chargement et le fonctionnement des stérilisateurs ;
- e) l'aération après la stérilisation ;
- f) l'entreposage des dispositifs médicaux stérilisés ;
- g) l'assurance de la stérilité, notamment la préparation et l'utilisation de paquets de contrôle ;
- h) l'évaluation des produits (produits stérilisables et matériaux d'emballage) ;
- i) l'entretien et l'assurance de la qualité des stérilisateurs.

Z314.13-01, 2^e édition

Pratiques normalisées recommandées pour la stérilisation d'urgence (stérilisation rapide) 45 \$

Cette norme énonce des pratiques recommandées pour la stérilisation d'urgence dans les établissements de santé. Les expressions «stérilisation d'urgence», «stérilisation rapide» et «stérilisation sans enveloppage» utilisées dans cette norme sont synonymes.

Ces pratiques recommandées ont pour but d'accroître l'assurance de la stérilité et de guider le personnel de l'établissement de santé dans l'utilisation du matériel de traitement.

Nouvelles parutions (suite)

La norme Z314.13 traite plus particulièrement :

- a) des critères d'aménagement physique et fonctionnel pour les secteurs de l'établissement de santé où est effectuée la stérilisation d'urgence ;
- b) des qualifications du personnel, de la formation et d'autres considérations en matière de personnel ;
- c) des procédures de stérilisation ;
- d) de l'utilisation et de l'entretien des stérilisateurs à écoulement de vapeur par gravité et des stérilisateurs à élimination dynamique de l'air pour la stérilisation d'urgence ;
- e) de l'assurance qualité.

Z317.1-99, 3^e édition

Réseaux de plomberie dans les établissements de soins de santé : exigences particulières 75 \$

Cette norme énonce les exigences des établissements de soins de santé visant :

- a) les réseaux de plomberie ;
- b) les réseaux d'eau pure ;
- c) les appareils sanitaires et la robinetterie ;
- d) les réseaux hydrauliques de protection incendie.

Cette norme énonce les exigences minimales de conception, de construction et d'installation, en plus de celles du *Code national du bâtiment du Canada* et du *Code national de la plomberie — Canada*. Elle peut également servir de source d'information pour le personnel responsable de la gestion des établissements.

Z364.1.3-98, 1^{re} édition

Réutilisation des hémodialyseurs 65 \$

Cette norme précise les éléments essentiels des bonnes pratiques pour le retraitement des hémodialyseurs. Elle indique aux directeurs des établissements les pratiques normalisées à utiliser pour le retraitement des hémodialyseurs.

Le but de cette norme est de contribuer à assurer la sécurité et l'efficacité de ces appareils.

Proposed New Projects

For more information about the proposed development of the following new project, contact Jeffrey Kraegel at 416-747-2249 or jeffrey.kraegel@csa.ca:

- **Z902, 1st edition**
Safety of Blood and Components



Proposed Adoption of Standards

Please note: Public comments about proposed adoptions listed in this issue are due by May 27, 2002.

For more information about the proposed adoption of the following ASAE and ISO standards, contact Dave Shanahan at 416-747-2586 or dave.shanahan@csa.ca:

- **ASAE S390.3 JUN01 (to be published as CSA standard M684)**
Definitions of Agricultural Field Equipment
- **ISO 730.1 (to be published as CSA M730.1)**
Agricultural Wheeled Tractors—Rear-mounted Three-point Linkage—Part 1: Categories 1, 2, 3 and 4
- **ISO 6489-3 (to be published as CSA M6489.3)**
Agricultural Vehicles—Mechanical Connections on Towing Vehicles—Part 3: Tractor Drawbars
- **ISO 10261 (to be published as CSA M10261)**
Earth-moving and Agricultural Machinery—Product Identification Numbering Systems
- **ISO 11850:1996 (to be published as CSA M11850)**
Machinery for Forestry—Self-propelled Machinery—Safety
- **ISO 12140:1998 (to be published as CSA M12140)**
Agricultural Machinery—Agricultural Trailers and Trailed Equipment—Drawback Jacks

Drafts

Please note: Public comments about draft standards and proposed amendments listed in this issue are due by May 27, 2002.

To receive copies of the following draft standards, or to offer comments, contact Dave Shanahan at 416-747-2586 or dave.shanahan@csa.ca:

- **Z62.1, 4th edition**
Chain Saws
- **Z94.3, 6th edition**
Industrial Eye and Face Protectors

To receive copies of the following draft standard, or to offer comments, contact Totaram Tulshi at 416-747-2603 or totaram.tulshi@csa.ca:

- **B355, 2nd edition**
Lifts for Persons with Physical Disabilities

Reaffirmed Standards

- B167-96 (R2002)**
Safety Standard for Maintenance and Inspection of Overhead Cranes, Gantry Cranes, Monorails, Hoists, and Trolleys
- B311S1-1984 (R2002)**
Supplement No. 1 to B311-M1979, "Safety Code for Manlifts"
- CAN3-B354.4-M82 (R2002)**
Boom-Type Elevating Work Platforms
- CAN/CSA-CEI/IEC-1258-98 (R2002)**
Guidelines for the Development and Use of Medical Electrical Equipment Educational Materials
- CAN/CSA-CEI/IEC-1288-1-98 (R2002)**
Cardiac Defibrillators—Cardiac Defibrillators-Monitors—Part 1: Operation
- CAN/CSA-CEI/IEC-1288-2-98 (R2002)**
— Part 2: Maintenance
- CAN/CSA-CEI/IEC-1289-1-98 (R2002)**
High-Frequency Surgical Equipment—Part 1: Operation
- CAN/CSA-CEI/IEC-1289-2-98 (R2002)**
High-Frequency Surgical Equipment—Part 2: Maintenance
- CAN/CSA-M789.3-97 (R2002)**
Agricultural Tractors—Test Procedures—Part 3: Turning and Clearance Diameters (Adopted ISO 789-3:1993)
- CAN/CSA-M789.6-97 (R2002)**
Agricultural Tractors—Test Procedures—Part 6: Centre of Gravity (Adopted ISO 789-6:1982)
- CAN/CSA-M789.10-97 (R2002)**
Agricultural Tractors—Test Procedures—Part 10: Hydraulic Power at Tractor/Implement Interface (Adopted ISO 789-10:1996)
- CAN/CSA-M789.11-97 (R2002)**
Agricultural Tractors—Test Procedures—Part 11: Steering Capability of Wheeled Tractors (Adopted ISO 789-11:1996)
- CAN/CSA-M5131-97 (R2002)**
Acoustics—Tractors and Machinery for Agriculture and Forestry—Measurement of Noise at the Operator's Position—Survey Method (Adopted ISO 5131:1996)
- CAN/CSA-M10998-97 (R2002)**
Agricultural Wheeled Tractors—Steering Requirements (Adopted ISO 10998:1995)
- CAN/CSA-Z314.14-93 (R2002)**
Selection and Use of Rigid Sterilization Containers



Reaffirmed Standards (cont'd)

CAN/CSA-Z316.4-94 (R2002)

*Performance Specifications for Portable Whole Blood
Glucose Monitor Systems for Use in Diabetes
Management*

Certification Notices

Please note: ▶ Notices marked with an arrowhead are new in this issue.

Effective Date	Subject	Title
February 21, 2003	Publication of Technical Information Letter (TIL) No. MHC-08, covering interim certification requirements for electromechanical lifting devices for persons.	Health Care Equipment No. 12